



## DIE BESETZUNG

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Jordana Spiro	...	Rachel
Jason Butler Harner	...	Roy Petty
Esai Morales	...	Del
Peter Mullan	...	Jacob Snell
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Harris Yulin	...	Buddy Dieker
Charlie Tahan	...	Wyatt
Michael Mosley	...	Mason Young
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Carson Holmes	...	Three























Ok? Bis bald.

126

00:13:20,007 --> 00:13:21,175  
Ok.

127

00:13:32,519 --> 00:13:33,645  
Ich kapiere das nicht.

128

00:13:33,729 --> 00:13:35,272  
Pack das Nötigste ein.

129

00:13:35,356 --> 00:13:38,650  
Jeans, T-Shirt, eine Windjacke,  
und vergiss nicht deine Medikamente.

130

00:13:39,944 --> 00:13:42,071  
-Ist das ok?  
-Nein, Süßer.

131

00:13:42,154 --> 00:13:45,657  
Nein, kein Koffer. Nimm einen Rucksack.

132

00:13:45,741 --> 00:13:47,409  
Wohin fahren wir?

133

00:13:47,493 --> 00:13:48,870  
Kansas City.

134

00:13:48,953 --> 00:13:50,872  
Ich will nicht nach Kansas City.

135

00:13:50,955 --> 00:13:54,041  
Das Plaza dort ist sehr schön.

136

00:13:54,125 --> 00:13:56,502  
-Ist das wegen gestern Nacht?  
-Wir reden im Auto.

137

00:13:56,585 --> 00:13:57,753  
Ich fahre nirgendwohin...

138

00:13:57,836 --> 00:14:00,714  
Charlotte! Bitte, tu einmal im Leben,

139

00:14:00,797 --> 00:14:04,301  
ich flehe dich an,  
tu einmal, was ich dir sage, verdammt.

140

00:14:04,385 --> 00:14:07,304  
Geh packen. Los. Eine kleine Tasche.

141

00:14:07,388 --> 00:14:10,099  
Eine,  
mit der du zum Shopping gehen würdest.

142

00:14:10,766 --> 00:14:11,934  
Was ist mit Dad?

143

00:14:25,907 --> 00:14:29,826  
Ich denke, Sie haben die Vereinbarung  
von Anfang an missverstanden.

144

00:14:31,996 --> 00:14:36,750  
Sie zahlen einmal eine Strafe.  
Danach müssen Sie büßen.

145

00:14:37,376 --> 00:14:41,505  
Ich zahle keine Strafe.  
Und ich bettele nicht um Vergebung.

146

00:14:41,588 --> 00:14:44,508  
Ich will Ihr Produkt erwerben.  
Das sind \$ 300.000.

147

00:14:45,217 --> 00:14:48,054  
Der geschätzte Wert der Ware  
auf dem Boot heute.

148

00:14:50,472 --> 00:14:51,473  
Reden Sie weiter.

149

00:14:53,725 --> 00:14:56,395  
Ihr altes Verteilersystem  
steht außer Frage.

150

00:14:56,478 --> 00:14:58,022  
Richtig? An Land?

151

00:14:58,105 --> 00:15:02,151  
Das belastet unsere Beziehung  
zur lokalen Polizei.

152

00:15:02,234 --> 00:15:07,448  
Ok. Wenn ich Ihr Problem nicht lösen kann,  
will ich Ihr Alleinkunde sein.

153

00:15:08,574 --> 00:15:11,702  
Jede Woche. Die ganze Ladung. Des Weiteren

154

00:15:11,785 --> 00:15:16,415  
bin ich gewillt, den Anteil der Profite  
zu waschen, den Bobby Dean abdeckte.

155

00:15:20,877 --> 00:15:22,046  
Darlene?

156

00:15:23,755 --> 00:15:25,841  
Das Risiko ist zu hoch für den Preis.

157

00:15:30,596 --> 00:15:34,766  
Meine Frau denkt, seit Sie und Ihre  
Familie hier sind, stimmt nichts mehr.

158

00:15:34,850 --> 00:15:36,310  
Sie rauben uns den Schlaf.

159

00:15:37,436 --> 00:15:39,855  
Wir haben Sie und Ihre Familie beobachtet.

160

00:15:40,897 --> 00:15:43,817  
Ich habe das Gefühl,  
Sie wissen, wie es ist...

161

00:15:43,900 --> 00:15:47,071  
...mit einer impulsiven Frau  
verheiratet zu sein.

162

00:15:48,239 --> 00:15:51,908  
Was täten Sie, wenn diese Frau,  
die Sie lieben und respektieren,

163

00:15:52,493 --> 00:15:56,497  
der Meinung wäre, dass das Problem  
am besten ganz beseitigt werden sollte?

164

00:16:00,626 --> 00:16:03,879  
Ich bin Geschäftsmann.  
Ich vertraue Zahlen.

165

00:16:07,383 --> 00:16:08,842  
Haben Sie die Glocke gehört?

166

00:16:09,969 --> 00:16:15,307  
Die Legende besagt, als sie meine Leute  
für diesen See vertrieben,

167

00:16:15,391 --> 00:16:17,351  
wurde eine komplette Kirche überflutet.

168

00:16:18,185 --> 00:16:20,562  
Man hört noch die Glocke unter Wasser.

169

00:16:23,190 --> 00:16:27,819  
Manche halten dies für ein Zeichen.  
Einen Aufruf zum Gebet.

170

00:16:28,862 --> 00:16:32,449  
Wieder andere sehen darin ein Zeichen,  
dass jemand sterben wird.

171

00:16:38,164 --> 00:16:39,540  
Heute traf beides zu.

172

00:16:43,752 --> 00:16:46,047  
Beim nächsten Mal liegt es an Ihnen.

173

00:17:39,350 --> 00:17:40,934  
-Wo ist Jonah?



-Mom, hör mir zu.

174

00:17:41,017 --> 00:17:42,436  
Ich finde den Schlüssel nicht.

175

00:17:42,519 --> 00:17:44,938  
Ohne Dad gehe ich nirgendwohin.

176

00:17:45,021 --> 00:17:47,816  
Wie war das noch am Busbahnhof?

177

00:17:47,899 --> 00:17:49,443  
Wir müssen zusammenbleiben?

178

00:17:49,526 --> 00:17:53,405  
Ja. Wir bleiben ja zusammen.  
Wir müssen nur eine Weile weg.

179

00:17:53,489 --> 00:17:54,656  
Ohne Dad?

180

00:17:54,740 --> 00:17:58,410  
Ich weiß, es klingt verrückt,  
aber du musst mir vertrauen.

181

00:18:06,543 --> 00:18:08,670  
-Jonah...  
-Aus dem Weg.

182

00:18:09,880 --> 00:18:12,091  
Jonah, was ist los?

183

00:18:12,174 --> 00:18:14,343  
-Aus dem Weg!  
-Schatz...

184

00:18:14,426 --> 00:18:15,677  
Mom...

185

00:18:19,055 --> 00:18:20,224  
Zurück.

186  
00:18:23,727 --> 00:18:26,272  
Wohin wollen Sie denn ohne Marty, Wendy?

187  
00:18:35,156 --> 00:18:37,658  
Das ist ein Riesengewehr  
für einen kleinen Jungen.

188  
00:18:37,741 --> 00:18:40,452  
-Verschwinden Sie.  
-Nein.

189  
00:18:41,537 --> 00:18:43,372  
Ich bleibe noch eine Weile hier, ok?

190  
00:18:45,624 --> 00:18:48,419  
-Und wir lernen uns kennen.  
-Stehen bleiben!

191  
00:18:51,380 --> 00:18:54,383  
-Du willst niemanden erschießen, Jonah.  
-Stopp!

192  
00:18:59,305 --> 00:19:02,683  
Ich nehme dir jetzt das Gewehr weg, ok?

193  
00:19:12,234 --> 00:19:15,279  
Du willst mich umbringen?  
Du Stück Scheiße!

194  
00:19:15,362 --> 00:19:17,156  
Was soll das, verdammt?

195  
00:19:20,367 --> 00:19:22,911  
Sie sollten Ihre Fresse halten.

196  
00:19:25,038 --> 00:19:27,583  
Jonah, die Damen, geht zum Auto.

197  
00:19:27,666 --> 00:19:28,750  
Los.

198

00:19:30,126 --> 00:19:33,630  
Was für ein Mann redet so mit einem Kind?

199  
00:19:35,466 --> 00:19:37,593  
Sie haben keine Ahnung,  
was Sie da gerade tun.

200  
00:19:38,844 --> 00:19:40,262  
Tatsächlich?

201  
00:19:46,560 --> 00:19:48,103  
Rein ins Auto!

202  
00:19:50,522 --> 00:19:52,441  
Steigt ein! Los.

203  
00:20:17,883 --> 00:20:20,176  
Wissen Sie,  
wieso auf der Wache ein Prediger

204  
00:20:20,261 --> 00:20:24,598  
mit einem Baby im Arm überzeugt ist, dass  
Sie es seiner Frau aus dem Leib schnitten?

205  
00:20:27,058 --> 00:20:28,435  
Ich habe keine Ahnung.

206  
00:20:29,603 --> 00:20:31,021  
Ich kenne den Mann kaum.

207  
00:20:32,231 --> 00:20:34,275  
Ich hatte keinen Ärger mit ihm.

208  
00:20:34,983 --> 00:20:38,737  
-Wer fand die Leiche?  
-Wir fanden noch keine.

209  
00:20:38,820 --> 00:20:42,533  
-Nun, wo ist der Tatort?  
-Es gibt keinen.

210  
00:20:43,116 --> 00:20:44,285

Zeugen?

211

00:20:45,619 --> 00:20:47,037  
Nein, Ma'am.

212

00:20:48,455 --> 00:20:51,417  
Das verstehe ich nicht.  
Es klingt unlogisch.

213

00:20:51,500 --> 00:20:56,630  
Pastor Young sagt, es wäre Rache,  
weil er kein Heroin für Sie verteilt.

214

00:20:58,299 --> 00:21:01,092  
Ist dieser Prediger ein Drogendealer?

215

00:21:02,177 --> 00:21:05,722  
Er behauptet,  
Sie hätten ihn ohne sein Wissen benutzt.

216

00:21:05,806 --> 00:21:07,516  
Haben Sie seinen Atem gerochen?

217

00:21:08,684 --> 00:21:10,477  
Er war definitiv nüchtern.

218

00:21:10,561 --> 00:21:12,020  
Hören Sie, John.

219

00:21:13,104 --> 00:21:15,941  
Als wir Mohn anpflanzten,  
sagten wir es Ihnen sofort,

220

00:21:16,024 --> 00:21:17,693  
damit es keine Probleme gibt.

221

00:21:17,776 --> 00:21:20,111  
Würden wir Opium ernten,

222

00:21:20,195 --> 00:21:22,573  
müssten wir die Blumen  
vor der Blüte schneiden.

223

00:21:22,656 --> 00:21:25,909  
Sie sehen uns doch auf dem Markt.  
Wir verkaufen reife Pflanzen.

224

00:21:26,660 --> 00:21:28,662  
Ich rief in allen Krankenhäusern an.

225

00:21:29,413 --> 00:21:32,624  
In den letzten drei Tagen  
wurde kein Baby geboren.

226

00:21:33,792 --> 00:21:37,087  
Nun, es gibt doch Hausgeburten, Hebammen.

227

00:21:37,671 --> 00:21:41,675  
Es hört sich so an, als hätte  
die Frau des Predigers ihr Kind verlassen,

228

00:21:41,758 --> 00:21:43,677  
und jetzt dreht er durch.

229

00:21:47,973 --> 00:21:49,850  
Wir reden über einen potenziellen Mord.

230

00:21:51,059 --> 00:21:53,645  
Falls Sie irgendetwas  
damit zu tun haben...

231

00:21:55,564 --> 00:21:57,441  
...ist es meine Pflicht, Sie zu verhören.

232

00:21:57,524 --> 00:22:00,110  
Natürlich.

233

00:22:13,874 --> 00:22:16,793  
Ich sah Martin Byrde auf dem Weg hierher.

234

00:22:16,877 --> 00:22:19,254  
Was für Geschäfte machen Sie mit ihm?

235

00:22:19,338 --> 00:22:20,797  
Er schuldet uns was.

236  
00:22:22,633 --> 00:22:25,093  
-Wie viel?  
-Mehr als Sie.

237  
00:22:59,670 --> 00:23:02,631  
Es gab keine andere Lösung.  
Glauben Sie mir.

238  
00:23:02,714 --> 00:23:03,965  
Und Wendy und die Kinder?

239  
00:23:05,592 --> 00:23:06,677  
Wo ist Wendy?

240  
00:23:07,469 --> 00:23:08,637  
Wendy!

241  
00:23:11,390 --> 00:23:12,391  
Wendy!

242  
00:23:17,145 --> 00:23:20,065  
-Hey!  
-In Sicherheit. Sie sind weg.

243  
00:23:30,909 --> 00:23:32,035  
Und was jetzt?

244  
00:23:34,746 --> 00:23:36,582  
Wir warten, bis es dunkel wird.

245  
00:24:04,192 --> 00:24:07,821  
Meine Fresse! Sie haben keine Ahnung.

246  
00:24:08,572 --> 00:24:13,201  
Gut. Klar, rufen Sie einen Freund an.  
Das ist total unauffällig.

247  
00:24:13,910 --> 00:24:16,162  
Das ist ein Video auf YouTube...

248

00:24:16,246 --> 00:24:17,831  
Ein einziger Krematoriumsofen

249

00:24:17,914 --> 00:24:22,210  
erzeugt Temperaturen  
zwischen 870 und 1100 °C.

250

00:24:22,293 --> 00:24:24,796  
Sie schlugen doch  
das Bestattungsunternehmen vor.

251

00:24:24,880 --> 00:24:28,008  
Weil Sie keine Leiche  
im See entsorgen wollen.

252

00:24:28,091 --> 00:24:32,137  
Auch wenn man die Lungen punktiert,  
treiben sie irgendwann nach oben.

253

00:24:32,929 --> 00:24:34,640  
Ist das so?

254

00:24:35,265 --> 00:24:37,475  
Das Gewebe verdampft, aber die Knochen...

255

00:24:37,559 --> 00:24:43,273  
Wissen Sie schon, was Sie möchten,  
wenn Sie... Sie wissen schon?

256

00:24:43,356 --> 00:24:45,984  
Ja. Ich will ohne Sarg begraben werden.

257

00:24:46,943 --> 00:24:48,945  
Die Würmer sollen mich zerfressen.

258

00:24:50,196 --> 00:24:52,658  
Dann werde ich wieder eins mit der Erde.

259

00:24:53,867 --> 00:24:58,288  
Nähre die Blumen, die Bäume...

260  
00:25:00,624 --> 00:25:01,917  
Wirklich?

261  
00:25:02,584 --> 00:25:03,919  
Nein, nicht wirklich.

262  
00:25:04,920 --> 00:25:06,421  
Sind Sie total blöd?

263  
00:25:07,548 --> 00:25:09,966  
Keiner will von Würmern gefressen werden.

264  
00:25:10,050 --> 00:25:11,176  
Da haben Sie recht.

265  
00:25:18,934 --> 00:25:21,477  
Das ist wohl mein Boss,  
der Neuigkeiten hören will.

266  
00:25:22,437 --> 00:25:24,773  
Er wäre sicher nicht erfreut.

267  
00:25:25,481 --> 00:25:29,820  
Ja. Als Sie ihn erschossen haben,  
fällten Sie quasi mein Todesurteil.

268  
00:25:31,362 --> 00:25:34,616  
Nun, dann lasse ich ihn nächstes Mal  
Ihre Familie umlegen.

269  
00:25:36,534 --> 00:25:38,078  
Schieben wir ihn rein.

270  
00:25:38,161 --> 00:25:40,413  
Ich stelle dieses Teil einfach ganz heiß.

271  
00:25:53,218 --> 00:25:54,845  
-Alles ok?  
-Ja.

272  
00:25:56,429 --> 00:25:58,348



-Bereit?

-Bereit.

273

00:26:36,261 --> 00:26:37,303

Wo bist du?

274

00:26:37,387 --> 00:26:39,139

Ich bin jetzt zu Hause. Neuer Plan.

275

00:26:39,222 --> 00:26:43,351

An der I-80 gibt es einen Sportplatz.

276

00:26:43,434 --> 00:26:46,354

Ausfahrt 112 bei Morris, Illinois.

277

00:26:46,437 --> 00:26:49,607

Komm um 14 Uhr mit den Kindern hin.  
Schaffst du das?

278

00:26:53,403 --> 00:26:56,072

-Wendy?

-Ja.

279

00:26:56,156 --> 00:26:57,407

Wiederhole es.

280

00:26:59,075 --> 00:27:03,329

I-80. Ausfahrt 112.

Morris, Illinois. 14 Uhr.

281

00:27:04,497 --> 00:27:05,581

Wir sehen uns dort.

282

00:27:09,670 --> 00:27:10,879

Ich liebe dich.

283

00:27:43,494 --> 00:27:44,788

Kann ich etwas für Sie tun?

284

00:27:48,083 --> 00:27:49,960

Wie genau ist es passiert?

285

00:27:52,212 --> 00:27:53,504  
Es war ein schlimmer Unfall.

286

00:27:54,589 --> 00:27:57,633  
Das Boot riss die Kabel durch.  
Strom floss ins Wasser.

287

00:28:05,350 --> 00:28:07,602  
Haben Sie den Steg damals verkabelt?

288

00:28:09,354 --> 00:28:11,272  
Nein, das war einer meiner Arbeiter.

289

00:28:14,484 --> 00:28:16,111  
Jemand, den Sie anheuerteten?

290

00:28:18,154 --> 00:28:19,489  
Oder war es Marty Byrde?

291

00:28:22,325 --> 00:28:23,785  
Wieso fragen Sie das?

292

00:28:25,703 --> 00:28:28,832  
Er ist doch ein Investor hier, oder?

293

00:28:31,292 --> 00:28:34,045  
Ich hörte, eine Leiche wurde  
an seinem Steg angespült.

294

00:28:36,840 --> 00:28:37,924  
Die Leute reden.

295

00:28:38,884 --> 00:28:41,386  
Tut mir leid,  
wieso interessiert Sie das so?

296

00:28:41,469 --> 00:28:43,889  
Russ Langmore und ich angelten zusammen.

297

00:28:46,141 --> 00:28:47,475  
Er war mein Freund.

298

00:28:50,436 --> 00:28:53,148  
Wenn Sie glauben,  
dass irgendetwas nicht stimmt...

299

00:28:56,359 --> 00:28:58,236  
...könnten Sie mit jemandem reden.

300

00:29:10,749 --> 00:29:12,542  
Ich muss zurück an die Arbeit.

301

00:29:19,925 --> 00:29:22,844  
Mal sehen. Heron Mills Estates...

302

00:29:25,388 --> 00:29:29,350  
Na bitte. Sagen Sie das doch gleich.  
Das ist Snell-Eigentum.

303

00:29:29,434 --> 00:29:30,977  
Ach ja?

304

00:29:31,061 --> 00:29:34,314  
Nette Leute.  
Ich kaufe ihren Honig auf dem Wochenmarkt.

305

00:29:34,397 --> 00:29:35,606  
Falls möglich,

306

00:29:35,690 --> 00:29:38,568  
brauche ich Karten  
von hier bis zum Missouri.

307

00:29:38,651 --> 00:29:40,320  
Bis hoch nach Jefferson City.

308

00:29:41,029 --> 00:29:44,950  
Natürlich geht das.  
Die Frage lautet, wofür brauchen Sie die?

309

00:29:45,616 --> 00:29:49,412  
Wofür?  
Mein Sohn arbeitet an einem Schulprojekt.

310  
00:29:49,495 --> 00:29:53,583  
Über lokale Flussverbindungen  
und ihre Effekte auf die Klimaerwärmung.

311  
00:29:54,918 --> 00:29:56,336  
Ja, genau.

312  
00:29:57,128 --> 00:30:00,966  
Der Missouri ist 4.000 km lang,

313  
00:30:01,049 --> 00:30:05,720  
und man kann den ganzen Weg  
auf einer Ölschute zurücklegen.

314  
00:30:05,804 --> 00:30:09,140  
Ok. Das sind die Snells. Ja?

315  
00:30:10,892 --> 00:30:15,021  
Super. Und Sie sind sicher,  
dass das alles den Snells gehört?

316  
00:30:15,105 --> 00:30:19,234  
Es ist noch viel größer.  
Ich hole eine andere Karte.

317  
00:31:23,506 --> 00:31:25,008  
Sorry, wir haben geschlossen.

318  
00:31:29,637 --> 00:31:31,389  
Ich suche Marty Byrde.

319  
00:31:33,183 --> 00:31:34,600  
Nun, er ist nicht hier.

320  
00:31:37,437 --> 00:31:38,688  
Ist Ihnen kalt?

321  
00:31:39,314 --> 00:31:40,481  
Sie zittern.

322

00:31:43,902 --> 00:31:47,197  
Vor einigen Nächten  
gab es einen Unfall am Steg,

323

00:31:47,280 --> 00:31:51,284  
zwei Männer starben,  
ich bin noch etwas aufgewühlt.

324

00:31:57,457 --> 00:32:02,170  
Wir öffnen in wenigen Stunden,  
falls Sie wiederkommen möchten.

325

00:32:02,253 --> 00:32:03,922  
Ich lasse Sie weiterarbeiten.

326

00:32:05,924 --> 00:32:08,176  
Soll ich Marty ausrichten,  
dass Sie hier waren?

327

00:32:10,636 --> 00:32:13,139  
Nein. Ich überrasche ihn lieber.

328

00:33:28,798 --> 00:33:30,341  
Ich habe den Hurensohn.

329

00:33:30,425 --> 00:33:32,135  
Wie soll das funktionieren?

330

00:33:32,218 --> 00:33:33,678  
Wir finden eine Lösung.

331

00:33:33,761 --> 00:33:35,346  
Es gibt nichts für eine Verhaftung.

332

00:33:35,430 --> 00:33:37,723  
-Wir erfinden etwas.  
-Bist du betrunken?

333

00:33:37,807 --> 00:33:39,559  
Nein. Ich hatte eine Erleuchtung.

334

00:33:39,642 --> 00:33:41,102

Del Rio hat eine saubere Weste.

335

00:33:41,186 --> 00:33:44,772  
Aus dem Grund reist er hin und her.  
Er ist unantastbar.

336

00:33:44,855 --> 00:33:46,857  
Für welchen Spießerverein arbeitest du?

337

00:33:46,941 --> 00:33:50,778  
Für denselben, der deine Marke einheimst,  
wenn du jemanden grundlos verhaftest.

338

00:33:50,861 --> 00:33:53,031  
Zerbrich dir nicht den Kopf über Gesetze.

339

00:33:53,114 --> 00:33:54,532  
Das ist ein Witz, oder?

340

00:33:54,615 --> 00:33:57,952  
Im Moment  
zählen nur Druck und Wahrnehmung.

341

00:33:58,036 --> 00:34:00,913  
-Was meinst du damit?  
-Wir müssen Marty Byrde belasten,

342

00:34:00,996 --> 00:34:04,542  
damit ihm nichts übrig bleibt,  
als Del Rio und das Kartell auszuliefern.

343

00:34:04,625 --> 00:34:08,129  
-Ich weiß, was Druck ist, Roy.  
-Also Wahrnehmung.

344

00:34:08,213 --> 00:34:10,131  
Wenn wir Del Rio reinholen,

345

00:34:10,215 --> 00:34:12,300  
muss es nicht stichhaltig sein,

346

00:34:12,383 --> 00:34:15,803

es reicht, dass er sieht,  
dass wir auch Marty Byrde festhalten.

347

00:34:18,848 --> 00:34:20,475  
Dann kriegt Del Rio Angst.

348

00:34:20,558 --> 00:34:23,978  
Ja. Und Marty weiß, dass er  
kooperieren muss, wenn er Schutz will.

349

00:34:25,020 --> 00:34:26,397  
Sonst ist er ein toter Mann.

350

00:34:36,699 --> 00:34:39,244  
-Das musst du sehen.  
-Was ist passiert?

351

00:34:39,327 --> 00:34:41,204  
-Komm einfach her.  
-Was?

352

00:34:50,588 --> 00:34:51,756  
Was tust du da?

353

00:34:51,839 --> 00:34:55,260  
Wyatt Langmore, was tust du?  
Was soll der Scheiß?

354

00:34:56,051 --> 00:34:58,971  
Hey, hör auf damit! Schluss!

355

00:35:00,055 --> 00:35:02,767  
Was zum Teufel tust du da?  
Hast du mich gehört?

356

00:35:02,850 --> 00:35:05,811  
-Was soll das?  
-Das geht dich nichts an.

357

00:35:06,396 --> 00:35:09,107  
-Wie war das?  
-Nichts davon passt,

358

00:35:09,190 --> 00:35:12,193  
zum Spenden ist es zu mies,  
wieso regst du dich so auf?

359

00:35:18,741 --> 00:35:20,785  
Du denkst jetzt vielleicht anders...

360

00:35:21,827 --> 00:35:24,580  
...aber eines Tages  
wirst du ein Foto betrachten...

361

00:35:25,998 --> 00:35:32,130  
...auf dem dein Dad  
ein dämliches Motorrad-Shirt trägt...

362

00:35:32,713 --> 00:35:34,882  
...und du wirst dir  
nichts mehr wünschen...

363

00:35:35,758 --> 00:35:40,263  
...als dass jemand dir gesagt hätte:  
"Weißt du was? Behalt die Jacke.

364

00:35:41,931 --> 00:35:43,391  
Behalt diese Kleider."

365

00:35:45,393 --> 00:35:49,772  
Denn du wirst dann nur eines wollen:  
es dir anzuziehen.

366

00:35:54,527 --> 00:35:56,737  
Denn das ist das Einzige, was du hast.

367

00:36:03,244 --> 00:36:05,538  
Hey! Wo sind die Waffen?

368

00:36:07,373 --> 00:36:08,499  
Was meinst du damit?

369

00:36:09,250 --> 00:36:12,002  
Sie sind nicht im Wohnwagen,  
auch nicht im Truck.



370  
00:36:20,595 --> 00:36:25,015  
Steht dein Versprechen noch?  
Anzüge für die Beerdigung?

371  
00:36:26,226 --> 00:36:27,852  
Ja.

372  
00:36:29,312 --> 00:36:30,313  
Na gut.

373  
00:37:45,638 --> 00:37:48,599  
-Dad hat 14 Uhr gesagt.  
-Er hat sich verspätet.

374  
00:37:48,683 --> 00:37:51,852  
-Er ist nie zu spät. Das ist unhöflich.  
-Es ist eine lange Fahrt.

375  
00:37:52,853 --> 00:37:54,480  
Wendy.

376  
00:38:06,867 --> 00:38:08,828  
Marty hat mich geschickt.

377  
00:38:14,417 --> 00:38:16,544  
Vielleicht warten die Kinder  
besser im Auto?

378  
00:38:21,841 --> 00:38:22,925  
Geht es ihm gut?

379  
00:38:24,552 --> 00:38:25,803  
Ihrem Mann geht es gut.

380  
00:38:26,762 --> 00:38:29,014  
Ich soll Ihnen die hier bringen.

381  
00:38:37,607 --> 00:38:41,986  
Pässe, Sozialversicherungsausweise,  
Geburtsurkunden.

382  
00:38:45,155 --> 00:38:46,991  
"Michael Fleming"?

383  
00:38:47,074 --> 00:38:50,911  
"Cindy". Sind das echte Leute?  
Klaunen wir ihre Identitäten?

384  
00:38:51,829 --> 00:38:53,288  
Ich will kein "Mike Fleming" sein.

385  
00:38:53,373 --> 00:38:55,458  
Die Namenswahl ist keine Option.

386  
00:38:56,834 --> 00:38:58,794  
Und wenn mich alle "Flem" nennen?

387  
00:38:58,878 --> 00:39:01,881  
Ihr Führerschein  
muss in sechs Monaten erneuert werden.

388  
00:39:01,964 --> 00:39:05,343  
-Ich brauche eure Handys.  
-Auf keinen Fall.

389  
00:39:05,426 --> 00:39:06,969  
-Charlotte.  
-Da drin ist mein Leben.

390  
00:39:07,052 --> 00:39:09,680  
Benutzen Sie das,  
bis Sie einen festen Wohnort haben.

391  
00:39:09,764 --> 00:39:12,517  
Dann können Sie Konten  
auf Ihre neuen Namen eröffnen.

392  
00:39:18,105 --> 00:39:19,314  
Bitte.

393  
00:39:24,904 --> 00:39:25,905  
Charlotte.

394

00:39:30,701 --> 00:39:31,994  
Woher kennen Sie meinen Mann?

395

00:39:37,332 --> 00:39:39,209  
Er heuerte mich vor einigen Monaten an.

396

00:39:41,712 --> 00:39:43,130  
Was genau ist Ihr Job?

397

00:39:44,048 --> 00:39:45,925  
Ich bin Privatdetektiv.

398

00:39:46,759 --> 00:39:48,093  
In Chicago.

399

00:39:51,346 --> 00:39:53,558  
Wozu brauchte Dad einen Privatdetektiv?

400

00:39:55,059 --> 00:39:58,729  
Und der Umschlag für meinen Dad?  
Hat er den schon?

401

00:39:59,397 --> 00:40:02,066  
Mir wurden nur drei neue Identitäten  
in Auftrag gegeben.

402

00:40:04,234 --> 00:40:06,779  
-Mom?  
-Ich lasse Sie allein.

403

00:40:09,114 --> 00:40:10,115  
Sir...

404

00:40:11,742 --> 00:40:13,911  
...beauftragte er Sie damit jetzt,

405

00:40:15,245 --> 00:40:17,790  
oder als Sie in Chicago ermittelten?

406

00:40:19,584 --> 00:40:24,296  
Nach Abschluss meines Auftrages für ihn.

Am Tag vor Ihrer Abreise.

407

00:40:33,388 --> 00:40:34,557  
Ma'am.

408

00:40:40,521 --> 00:40:42,106  
Mom...

409

00:40:42,189 --> 00:40:45,317  
...tu etwas. Ruf ihn an. Tu irgendetwas.

410

00:41:22,396 --> 00:41:23,606  
Freunde von Ihnen?

411

00:41:26,526 --> 00:41:29,570  
Ja. Nur eine Besprechung.

412

00:41:29,654 --> 00:41:31,238  
Gehen Sie ruhig. Alles ok.

413

00:41:33,616 --> 00:41:34,617  
Alles ok.

414

00:41:35,618 --> 00:41:36,619  
Gehen Sie ruhig.

415

00:41:39,539 --> 00:41:44,001  
Hey! Del, Wahnsinn,  
ich wollte Sie gerade anrufen.

416

00:41:44,084 --> 00:41:45,085  
Ach wirklich?

417

00:41:45,169 --> 00:41:47,171  
Ich habe die Lösung  
für all unsere Probleme.

418

00:41:48,172 --> 00:41:50,174  
Und was für Probleme habe ich, Marty?

419

00:41:50,257 --> 00:41:52,342

Falsche Wortwahl.

420

00:41:52,426 --> 00:41:53,427  
Nein, gute Wortwahl.

421

00:41:54,136 --> 00:41:55,262  
Problem.

422

00:41:55,345 --> 00:41:58,808  
Wie nennt man es sonst, wenn dein  
Stellvertreter nicht ans Telefon geht?

423

00:42:02,186 --> 00:42:03,437  
Was meinen Sie damit?

424

00:42:03,521 --> 00:42:05,648  
Wo zum Teufel ist Garcia?

425

00:42:16,701 --> 00:42:18,285  
Hallo.

426

00:42:18,368 --> 00:42:20,913  
Hier ist  
die Justizvollzugsanstalt Missouri.

427

00:42:20,996 --> 00:42:24,208  
-Sie haben ein R-Gespräch von...  
-Cade Langmore.

428

00:42:24,875 --> 00:42:27,086  
Zur Annahme der Gebühren  
sagen Sie "Annehmen".

429

00:42:27,169 --> 00:42:30,005  
Zum Ablehnen sagen Sie "Ablehnen",  
oder legen Sie auf.

430

00:42:30,673 --> 00:42:31,674  
Annehmen.

431

00:42:32,507 --> 00:42:33,551  
Komm.

432

00:42:38,598 --> 00:42:39,599

Daddy?

433

00:42:41,183 --> 00:42:43,102

Ich war eben beim Gefängnisdirektor.

434

00:42:44,311 --> 00:42:46,396

Er meinte, meine Brüder wären tot.

435

00:42:48,190 --> 00:42:49,358

Stimmt das?

436

00:42:51,986 --> 00:42:53,237

Ja.

437

00:42:55,615 --> 00:42:57,449

Er sagte, es wäre ein Unfall gewesen.

438

00:43:02,622 --> 00:43:04,790

Ein Stromschlag am Steg.

439

00:43:06,125 --> 00:43:07,710

Bei der Blue Cat Lodge.

440

00:43:15,092 --> 00:43:16,426

Und Marty Byrde?

441

00:43:18,763 --> 00:43:20,055

Was macht seine Gesundheit?

442

00:43:24,644 --> 00:43:25,811

Ihm geht es gut.

443

00:43:31,942 --> 00:43:34,654

Darüber werden wir noch persönlich reden.

444

00:43:35,487 --> 00:43:36,947

Hör zu, Daddy. Ich...

445

00:43:37,031 --> 00:43:39,116  
Der Anruf wurde beendet.

446  
00:43:49,168 --> 00:43:51,378  
Wie hat Onkel Cade es aufgenommen?

447  
00:43:51,461 --> 00:43:53,172  
Wer weiß das schon bei ihm.

448  
00:44:01,055 --> 00:44:02,514  
Ich weiß, was passiert ist.

449  
00:44:04,349 --> 00:44:06,435  
Es wurde mir klar,  
als die Waffen fehlten.

450  
00:44:07,812 --> 00:44:10,147  
Sie waren nicht auf ein Bier im Blue Cat.

451  
00:44:10,230 --> 00:44:14,359  
Sie wollten Charlottes Dad töten.  
Oder zumindest ausrauben.

452  
00:44:14,443 --> 00:44:15,778  
Das weißt du doch nicht.

453  
00:44:16,696 --> 00:44:20,365  
Geschäftsgelegenheit?  
Die Stadt verlassen? Dir nichts verraten?

454  
00:44:21,366 --> 00:44:24,662  
Sie wollten ihn töten...  
nur kam er ihnen zuvor.

455  
00:44:26,163 --> 00:44:29,499  
Marty Byrde  
könnte keiner Fliege etwas zuleide tun.

456  
00:44:29,583 --> 00:44:33,462  
Nicht mal auf die feige Tour,  
wie etwa mit einem manipulierten Steg.

457

00:44:33,545 --> 00:44:36,256  
Ich tippe,  
dass der verdammte Boyd Mist baute,

458  
00:44:36,340 --> 00:44:39,301  
bestimmt fuhr er das Stromkabel durch  
oder so was.

459  
00:44:39,384 --> 00:44:40,510  
Ja.

460  
00:44:41,303 --> 00:44:42,637  
Und der andere Teil?

461  
00:44:44,598 --> 00:44:45,891  
Keine Ahnung. Kann sein.

462  
00:44:49,061 --> 00:44:53,315  
Three soll nicht  
mit dem Wissen aufwachsen,

463  
00:44:53,398 --> 00:44:56,360  
dass sein Dad jemanden töten wollte.

464  
00:45:11,708 --> 00:45:15,212  
Hör zu, ich habe nachgedacht.

465  
00:45:15,295 --> 00:45:21,676  
Ich bin zwar nur zwei Jahre älter als du,  
und du bist viel schlauer als ich...

466  
00:45:21,761 --> 00:45:24,138  
-Nein, ich...  
-Nein, hör zu, verdammt.

467  
00:45:24,221 --> 00:45:25,264  
Ich dachte...

468  
00:45:25,973 --> 00:45:31,645  
...ich könnte beim Jugendamt fragen,  
ob ich euer Vormund sein darf.

469



00:45:32,938 --> 00:45:36,566  
Nicht,  
um euch Regeln aufzustellen oder so...

470  
00:45:38,986 --> 00:45:42,156  
...sondern um zu verhindern,  
dass man uns auseinanderreißt.

471  
00:45:45,159 --> 00:45:47,202  
Wäre das ok für dich?

472  
00:45:50,164 --> 00:45:52,541  
Ja, total.

473  
00:46:01,091 --> 00:46:02,342  
Wie findet ihr es?

474  
00:46:07,973 --> 00:46:09,766  
Du siehst perfekt aus.

475  
00:46:32,539 --> 00:46:33,707  
Wo ist er, Marty?

476  
00:46:34,834 --> 00:46:36,793  
Wie gesagt, ich weiß es nicht.

477  
00:46:41,048 --> 00:46:42,049  
Warten Sie.

478  
00:46:42,799 --> 00:46:46,678  
Ich weiß nicht, wo er ist.

479  
00:46:47,596 --> 00:46:50,224  
Del, verdammt noch mal.  
Ich habe keinen Schimmer.

480  
00:46:50,307 --> 00:46:52,601  
Hey. Ich habe keinen Schimmer, wo...

481  
00:46:52,684 --> 00:46:55,354  
Verdammt! Scheiße!

482

00:46:56,146 --> 00:46:58,858  
Scheiße! Hurensohn!

483

00:46:59,483 --> 00:47:01,485  
Wieso rief er an und sprach von Problemen?

484

00:47:05,239 --> 00:47:06,698  
Keine Ahnung.

485

00:47:07,366 --> 00:47:08,951  
Ich weiß es wirklich nicht.

486

00:47:11,286 --> 00:47:13,288  
Del, warten Sie!

487

00:47:13,873 --> 00:47:16,041  
Ich habe keine Ahnung, wo Garcia ist.

488

00:47:16,125 --> 00:47:17,960  
Warten Sie doch, verdammt!

489

00:47:19,461 --> 00:47:21,171  
Nein! Scheiße!

490

00:47:22,506 --> 00:47:23,465  
Scheiße!

491

00:47:24,466 --> 00:47:26,676  
Wieso sollte ich ihm etwas antun?

492

00:47:27,552 --> 00:47:30,139  
Ich habe alles erledigt.  
Die neue Ladung ist da.

493

00:47:30,222 --> 00:47:31,431  
Mein Leben ist gut!

494

00:47:36,853 --> 00:47:38,855  
Wo zum Teufel ist Garcia?

495

00:47:39,731 --> 00:47:40,815  
Ich weiß es nicht.

496  
00:47:41,566 --> 00:47:43,568  
Sie können mich mal!

497  
00:47:43,652 --> 00:47:45,820  
Was soll das?

498  
00:47:47,990 --> 00:47:50,575  
Du hast kaum die acht Millionen geschafft.

499  
00:47:50,659 --> 00:47:52,411  
Wie willst du 50 hinbekommen?

500  
00:47:54,371 --> 00:47:55,664  
Ich habe einen Plan.

501  
00:47:56,540 --> 00:47:58,208  
Wieso erfahre ich keine Details?

502  
00:48:00,710 --> 00:48:02,837  
Weil mir die Zehennägel  
ausgerissen werden.

503  
00:48:10,220 --> 00:48:12,264  
Wieso erfahre ich keine Details?

504  
00:48:17,477 --> 00:48:22,066  
Ich wusste, dass Bruce lügt,  
weil er plötzlich sein großes Maul hielt.

505  
00:48:23,817 --> 00:48:28,322  
Aber wenn du lügst,  
redest du wie ein Wasserfall.

506  
00:48:30,032 --> 00:48:33,618  
Aber jetzt scheinst du etwas zu haben.

507  
00:48:34,744 --> 00:48:35,912  
Oder?

508

00:48:37,998 --> 00:48:40,625  
Sie müssen nur unvoreingenommen sein.

509

00:48:41,835 --> 00:48:45,089  
Sie suchen diesen Typen  
im Auftrag der mexikanischen Regierung?

510

00:48:45,172 --> 00:48:46,756  
Sie fordern seine Auslieferung.

511

00:48:47,591 --> 00:48:50,677  
Die Anzeige wegen Trunkenheit  
und Belästigung ist von 2002.

512

00:48:51,720 --> 00:48:52,972  
Ja.

513

00:48:53,055 --> 00:48:56,891  
Ist wohl eine große Nummer,  
wenn Sie so tief im Dreck wühlen.

514

00:48:56,976 --> 00:48:58,518  
-Stimmt.  
-Hey, Boss.

515

00:48:58,643 --> 00:49:00,312  
Eine Streife sah das Kennzeichen.

516

00:49:00,395 --> 00:49:03,357  
Ein Suburban, er fährt  
Richtung Heron Mills Foothills Estate.

517

00:49:04,066 --> 00:49:05,067  
Ok.

518

00:49:07,111 --> 00:49:08,612  
Heron Mills.

519

00:49:10,239 --> 00:49:11,781  
Gibt es ein Problem?

520

00:49:11,865 --> 00:49:14,409  
Das ist die Snell-Farm.  
Über 200 Hektar groß.

521

00:49:15,244 --> 00:49:16,870  
Wenn Sie da mit Sirenen aufkreuzen,

522

00:49:16,953 --> 00:49:19,789  
haut Ihre Zielperson  
bestimmt in die Wälder ab.

523

00:49:20,540 --> 00:49:22,126  
Haben Sie eine bessere Idee?

524

00:49:22,209 --> 00:49:24,336  
Sie haben einen Gerichtsbeschluss.  
Ich nicht.

525

00:49:24,419 --> 00:49:26,963  
Aber wenn er keinen Grund hat,  
argwöhnisch zu sein...

526

00:49:27,047 --> 00:49:29,258  
Es gibt nur eine Zufahrtsstraße.

527

00:49:29,341 --> 00:49:30,925  
Wenn Sie dort auf ihn warten,

528

00:49:31,010 --> 00:49:35,597  
stelle ich Ihnen Beamte zur Verfügung,  
und er läuft Ihnen direkt in die Arme.

529

00:49:44,648 --> 00:49:47,942  
Jacob, Darlene, das ist Camino Del Rio.

530

00:49:48,027 --> 00:49:51,738  
Er ist ein Vertreter  
des zweitgrößten Drogenkartells in Mexiko.

531

00:49:52,531 --> 00:49:53,782  
Die Herren.

532

00:49:55,325 --> 00:49:56,493  
So präzise.

533

00:49:57,161 --> 00:49:59,204  
Immer dieses "zweitgrößte".

534

00:49:59,288 --> 00:50:02,791  
Ja. Sollen wir uns setzen?

535

00:50:07,462 --> 00:50:09,214  
Darlene und Jacob...

536

00:50:10,299 --> 00:50:14,803  
...kontrollieren und bauen  
das gesamte Heroin in dieser Gegend an.

537

00:50:16,888 --> 00:50:18,057  
Glückwunsch.

538

00:50:20,642 --> 00:50:23,062  
Jumper, aus!

539

00:50:23,937 --> 00:50:26,815  
-Hey, Jumper, aus.  
-Er ist ein Jagdhund.

540

00:50:26,898 --> 00:50:29,984  
Er reagiert sensibel auf fremde Gerüche.

541

00:50:36,408 --> 00:50:39,161  
Ich befinde mich  
in der außergewöhnlichen Lage,

542

00:50:39,244 --> 00:50:42,497  
die Bedürfnisse  
Ihrer beider Operationen zu kennen,

543

00:50:42,581 --> 00:50:46,085  
und ich habe hier etwas,  
das für beide von Gewinn sein wird.

544

00:50:47,627 --> 00:50:50,505

Sie haben ein Verteilungsproblem,  
und ich schlage vor,

545

00:50:50,589 --> 00:50:54,426  
dass das Kartell alleiniger Käufer  
und Verteiler ihres Produktes wird.

546

00:50:55,552 --> 00:50:58,263  
-Wieso sollte ich das in Betracht ziehen?  
-Weil Sie...

547

00:50:58,347 --> 00:51:01,558  
...20 % Ihres Produktes  
durch Grenzkontrollen verlieren.

548

00:51:02,184 --> 00:51:04,186  
Das würde diesen Verlust ausgleichen,

549

00:51:04,269 --> 00:51:08,315  
und es wäre nur sieben Stunden  
von Ihrem Zentrum in Chicago entfernt.

550

00:51:11,776 --> 00:51:15,447  
Verdienen Sie gutes Geld  
mit dem Heroin in dieser Gegend?

551

00:51:16,115 --> 00:51:17,491  
Ja, so ist es.

552

00:51:20,327 --> 00:51:23,997  
Tut mir leid.  
Ich kann es nicht abschätzen.

553

00:51:24,581 --> 00:51:25,999  
Ich will damit sagen...

554

00:51:26,082 --> 00:51:30,170  
...durch den Ankauf des Produktes in  
dieser Region werden Risiken gemindert,

555

00:51:30,254 --> 00:51:32,339  
und es würde ihr Verteilungsproblem lösen.

556

00:51:34,341 --> 00:51:37,802  
Ich bin ein wohltätiger Mann.  
Das weißt du.

557

00:51:39,138 --> 00:51:42,516  
Aber Bedürftigen zu helfen,  
ist nicht meine primäre Motivation.

558

00:51:45,977 --> 00:51:49,439  
Klar, lassen Sie mich...

559

00:51:50,315 --> 00:51:53,109  
Diese Karte hier...

560

00:51:55,111 --> 00:51:58,031  
Verzeihung. Das hier...

561

00:51:58,948 --> 00:52:00,617  
Das hier ist Ihr Grundstück.

562

00:52:00,700 --> 00:52:05,038  
Als ich das erste Mal hier war,  
verwiesen Sie auf diesen Fluss hier,

563

00:52:05,121 --> 00:52:07,332  
und ich bemerkte, er fließt nach Westen.

564

00:52:07,916 --> 00:52:10,377  
Seltsam, oder? Richtung Westen?

565

00:52:11,336 --> 00:52:17,926  
Ok, folgt man diesem Fluss,  
seinem kompletten Verlauf,

566

00:52:18,009 --> 00:52:22,055  
bis hoch nach Jefferson City...  
fließt er irgendwann in den Missouri.

567

00:52:23,598 --> 00:52:25,392  
Demnach ist er kein Zufluss,

568



00:52:25,475 --> 00:52:28,937  
sondern ein echter Nebenarm des Missouri.

569

00:52:29,020 --> 00:52:32,399  
Das Gesetz von Missouri  
erlaubt schwimmende Casinos

570

00:52:32,482 --> 00:52:34,609  
innerhalb von 300 m  
eines genehmigten Flusses.

571

00:52:34,693 --> 00:52:37,612  
-Der Missouri steht auf der Liste.  
-Ein Bach ist kein Fluss.

572

00:52:37,696 --> 00:52:41,991  
Stimmt. Aber staut man  
diesen Bach genau hier...

573

00:52:42,742 --> 00:52:45,745  
...flutet man etwa einen Hektar,  
wird daraus ein Fluss,

574

00:52:45,829 --> 00:52:48,748  
auf dem ein Casino erlaubt ist.

575

00:52:48,832 --> 00:52:52,794  
Und das ist weit weg von dem Land,  
wo Sie Ihren Anbau vornehmen.

576

00:52:52,877 --> 00:52:54,671  
-Überflutung.  
-Genau.

577

00:52:54,754 --> 00:52:58,800  
Sie kennen doch unsere Familiengeschichte,  
wie wir auf diesem Hügel endeten.

578

00:53:00,009 --> 00:53:04,598  
-Es geht hier um einen Hektar Land.  
-Die Symbolik ist wichtig, Mr. Byrde.

579

00:53:04,681 --> 00:53:09,686

Vielleicht nicht für Leute ohne Stolz,  
ohne Vergangenheit. Aber für uns...

580

00:53:10,229 --> 00:53:13,940  
Schwimmende Casinos machen monatlich  
fast \$ 90 Millionen Umsatz.

581

00:53:14,733 --> 00:53:19,195  
Abgesehen von dieser enormen Rentabilität  
könnte ein Casino

582

00:53:19,279 --> 00:53:22,115  
die Geldwäsche für Ihre Operation

583

00:53:23,242 --> 00:53:24,243  
und für Ihre abwickeln.

584

00:53:25,369 --> 00:53:26,578  
Komplett.

585

00:53:27,287 --> 00:53:28,330  
Ich fürchte...

586

00:53:29,456 --> 00:53:32,459  
...Sie sind zu dumm zu erkennen,  
was Sie da vorschlagen.

587

00:53:51,561 --> 00:53:52,979  
Seit 1985...

588

00:53:56,024 --> 00:53:57,567  
...erwarben Sie...

589

00:53:58,818 --> 00:54:02,781  
...jährlich ungefähr 4 Hektar  
des umliegenden Geländes.

590

00:54:03,532 --> 00:54:05,284  
Und nie bauten Sie etwas, oder?

591

00:54:06,743 --> 00:54:08,161  
Lassen Sie mich mal raten.

592

00:54:08,244 --> 00:54:10,747

Ich denke,  
damit wollen Sie ein Druckmittel

593

00:54:10,830 --> 00:54:16,378

gegen diese Energiefirma haben,  
die Ihre Familie mit der Flutung vertrieb.

594

00:54:19,005 --> 00:54:22,926

Ein Casino verschafft Ihnen viel Geld.  
Sie können viel Land kaufen.

595

00:54:23,009 --> 00:54:24,719

Ein gewaltiges politisches Kapital.

596

00:54:26,305 --> 00:54:28,181

In fünf Jahren könnten Sie schaffen,

597

00:54:28,264 --> 00:54:31,810

wozu kein Snell in den letzten 75 Jahren  
in der Lage war.

598

00:54:48,076 --> 00:54:49,494

Mr. Del Rio?

599

00:54:58,545 --> 00:55:00,004

Ich muss mal telefonieren.

600

00:55:01,798 --> 00:55:02,882

Wo ich alleine bin.

601

00:55:06,470 --> 00:55:07,471

Ash.

602

00:55:08,805 --> 00:55:10,849

Sie sollen nichts anfassen.

603

00:55:46,718 --> 00:55:47,886

Ich bin gleich wieder da.

604

00:55:59,313 --> 00:56:02,025  
-Hier bei Byrde.  
-Hi, ich bin's, Wendy.

605  
00:56:02,108 --> 00:56:03,402  
Sind Sie in Sicherheit?

606  
00:56:04,444 --> 00:56:06,279  
Ja, uns geht es gut.

607  
00:56:07,947 --> 00:56:11,242  
Ich kann Marty nicht erreichen.  
Er geht nicht ans Handy.

608  
00:56:12,160 --> 00:56:15,539  
Ich muss nur wissen, ob er noch lebt.

609  
00:56:19,959 --> 00:56:20,960  
Buddy?

610  
00:56:22,378 --> 00:56:23,797  
Soweit ich weiß, ja.

611  
00:56:24,714 --> 00:56:27,676  
Es waren noch mehr Mexikaner hier.  
Er lehnte meine Hilfe ab.

612  
00:56:29,010 --> 00:56:30,178  
Er fuhr weg mit ihnen.

613  
00:56:30,970 --> 00:56:33,222  
Das heißt nicht,  
dass es ihm nicht gut geht.

614  
00:56:34,140 --> 00:56:35,349  
Nein, natürlich nicht.

615  
00:56:37,977 --> 00:56:39,312  
Danke.

616  
00:56:41,189 --> 00:56:45,485  
Für... Für alles.

617  
00:56:47,696 --> 00:56:49,781  
Keine Ursache.

618  
00:56:56,496 --> 00:56:57,497  
Wiederhören, Buddy.

619  
00:57:16,600 --> 00:57:17,767  
Einverstanden.

620  
00:57:21,020 --> 00:57:22,021  
Ok.

621  
00:57:23,272 --> 00:57:25,817  
Marty soll die Details ausarbeiten.

622  
00:57:30,572 --> 00:57:32,782  
Ok, tolle Neuigkeiten. Gut.

623  
00:57:32,866 --> 00:57:36,035  
Ich sagte ihnen,  
es hätte hier üble Geschäfte gegeben.

624  
00:57:36,119 --> 00:57:39,038  
Garcia muss sich da  
in irgendetwas verstrickt haben.

625  
00:57:39,122 --> 00:57:41,249  
Er war schon immer übereifrig.

626  
00:57:41,958 --> 00:57:42,959  
Ok.

627  
00:57:44,794 --> 00:57:48,256  
Nur einer wie Marty Byrde  
zieht nach Missouri

628  
00:57:49,048 --> 00:57:52,426  
und überzeugt mich,  
zwei Hinterwäldler als Partner zu nehmen.

629

00:57:53,052 --> 00:57:54,596  
Verzeihung. Was war das?

630

00:57:56,848 --> 00:57:59,350  
Ich sagte, nur einer wie Marty Byrde...

631

00:58:00,059 --> 00:58:01,770  
...überzeugt mich...

632

00:58:02,646 --> 00:58:05,482  
...zwei Hinterwäldler...

633

00:58:12,989 --> 00:58:14,491  
Verdammt, Darlene.

634

00:58:15,492 --> 00:58:17,160  
Das geht doch nicht.

635

00:58:17,994 --> 00:58:20,038  
Dieses Gerede dulde ich nicht.  
Das weißt du.

636

00:58:21,414 --> 00:58:22,916  
Der Mann war ein Gast.

637

00:58:24,083 --> 00:58:26,711  
Ash, hol mir Handtücher, bitte.

638

00:58:26,795 --> 00:58:28,129  
Er war respektlos.

639

00:58:29,297 --> 00:58:30,381  
Sie haben uns erledigt.

640

00:58:31,508 --> 00:58:34,886  
Sie haben uns total erledigt.  
Wissen Sie das?

641

00:58:36,054 --> 00:58:37,764  
Haben Sie den Verstand verloren?

642

00:58:37,847 --> 00:58:40,474  
Sind Sie wahnsinnig?  
Wissen Sie, für wen der arbeitet?

643  
00:58:40,559 --> 00:58:42,101  
Zügeln Sie sich,

644  
00:58:42,185 --> 00:58:44,103  
ansonsten verstimmen Sie sie noch.

645  
00:58:44,187 --> 00:58:48,858  
Sein Boss, Ihr neuer Partner,  
erwartet ihn zu Hause.

646  
00:58:48,942 --> 00:58:50,610  
Und wenn er nicht aufkreuzt,

647  
00:58:50,694 --> 00:58:53,487  
schicken sie  
einen neuen Mexikaner für ihn.

648  
00:58:53,572 --> 00:58:55,782  
Wenn es in Mexiko eines gibt,  
dann Mexikaner.

649  
00:58:57,158 --> 00:58:59,536  
Und was erzählen wir dem Typen über Del?

650  
00:59:01,580 --> 00:59:06,000  
Wieso sollten wir jemanden töten, mit dem  
wir gerade eine Partnerschaft eingingen?

651  
00:59:06,084 --> 00:59:08,920  
Total unlogisch, oder, Darlene?

652  
00:59:10,129 --> 00:59:11,548  
Ich habe leicht überreagiert.

653  
00:59:12,757 --> 00:59:14,884  
Das kostet mich meine Familie, ok?

654  
00:59:15,635 --> 00:59:17,846

Der Deal stand.  
Sie hätten heimkommen können.

655

00:59:17,929 --> 00:59:21,683  
Jetzt werden Typen nach Antworten suchen,  
die ich nicht habe.

656

00:59:23,267 --> 00:59:26,020  
Sie gingen einen Deal mit uns ein  
und werden ihn einhalten.

657

00:59:26,980 --> 00:59:30,567  
Und wenn nicht, haben wir jetzt  
eine Partnerschaft mit Ihnen.

658

00:59:30,650 --> 00:59:32,902  
Und wir wissen,  
wie wir unsere Leute schützen.

659

00:59:34,403 --> 00:59:40,284  
Fahren Sie heim, entspannen Sie sich,  
holen Sie sich eine Portion Eis.

660

00:59:41,661 --> 00:59:43,246  
Wir räumen den Dreck hier auf.

661

01:00:25,538 --> 01:00:28,499  
Motor ausstellen  
und den Schlüssel rauswerfen.

662

01:00:28,582 --> 01:00:29,876  
Öffnen Sie die Tür.

663

01:00:35,464 --> 01:00:40,011  
Öffnen Sie die Tür und steigen Sie  
langsam aus. Hände hoch.

664

01:01:22,095 --> 01:01:23,387  
Runter auf den Boden.

665

01:01:27,976 --> 01:01:28,977  
Stellen Sie es ab.



666  
01:01:43,491 --> 01:01:44,909  
Keine Bewegung.

667  
01:02:02,969 --> 01:02:04,303  
Wo zum Teufel ist er?

668  
01:02:05,679 --> 01:02:08,016  
-Wer?  
-Camino Del Rio. Wo steckt er?

669  
01:02:09,017 --> 01:02:10,268  
Keine Ahnung, wer das ist.

670  
01:02:13,354 --> 01:02:15,314  
Stehen Sie auf, verdammt.

671  
01:02:22,739 --> 01:02:25,658  
Ich saß den ganzen Tag im Wagen.  
Da war kein anderer.

672  
01:02:27,035 --> 01:02:28,369  
Räumen Sie das.

673  
01:02:29,370 --> 01:02:30,579  
Wohin wollen Sie?

674  
01:02:30,663 --> 01:02:32,874  
Ich fahre ihn weg und gehe da rauf.

675  
01:02:32,957 --> 01:02:35,794  
Nein, das kann ich nicht zulassen.

676  
01:02:35,877 --> 01:02:37,420  
Wie bitte?

677  
01:02:37,503 --> 01:02:40,464  
Der Gerichtsbeschluss betraf das Auto.  
Wir haben es gefunden.

678  
01:02:42,633 --> 01:02:43,802  
Soll das ein Witz sein?

679  
01:02:44,635 --> 01:02:47,096  
Es reicht nicht,  
um Privatbesitz zu betreten.

680  
01:02:48,097 --> 01:02:51,434  
Ein Zeuge sah Del Rio in diesem Wagen.

681  
01:02:55,063 --> 01:02:56,605  
Können Sie ihn holen?

682  
01:03:07,491 --> 01:03:08,868  
Darf ich dann jetzt gehen?

683  
01:03:15,124 --> 01:03:16,292  
Meine Schlüssel, bitte.

684  
01:04:39,918 --> 01:04:40,919  
Hi.

685  
01:04:45,131 --> 01:04:46,757  
Ich sah im Vorbeifahren Ihr Auto.

686  
01:04:46,840 --> 01:04:50,428  
Ich wollte mal schnell nach Ihnen sehen.

687  
01:04:55,934 --> 01:04:57,936  
Ich hörte das mit Grace. Es tut mir leid.

688  
01:05:06,860 --> 01:05:09,322  
Wenn Sie das wie ein Dreieck falten...

689  
01:05:09,863 --> 01:05:12,200  
Darf ich es Ihnen zeigen?

690  
01:05:15,744 --> 01:05:17,830  
Sein Köpfchen hierhin. Ich zeige es Ihnen.

691  
01:05:17,914 --> 01:05:19,790  
-Ich halte ihn.  
-Ja? Ok. Tut mir leid.

692

01:05:19,873 --> 01:05:22,876  
Legen Sie sein Köpfchen in die Mitte,  
und dann...

693

01:05:23,920 --> 01:05:25,588  
...wickeln Sie das um ihn.

694

01:05:28,549 --> 01:05:30,259  
Ja, dann den unteren Teil nach oben.

695

01:05:30,927 --> 01:05:34,097  
Dann die andere Seite rüber  
und einstecken, und...

696

01:05:37,266 --> 01:05:38,642  
...wie ein kleiner Burrito.

697

01:05:45,274 --> 01:05:47,901  
Ja. Komm her...

698

01:05:50,279 --> 01:05:54,242  
Charlotte mochte es anfangs nicht,  
aber so fühlen sie sich sicher.

699

01:05:56,744 --> 01:05:59,122  
Die Polizei  
sieht keinen Hinweis auf ein Verbrechen.

700

01:06:01,540 --> 01:06:03,501  
Sie stellen mich als Wahnsinnigen hin.

701

01:06:07,380 --> 01:06:10,091  
-Wie heißt er?  
-Er hat keinen Namen.

702

01:06:13,261 --> 01:06:15,679  
Warten Sie nicht zu lange.  
Er muss ihn hören.

703

01:06:17,598 --> 01:06:20,059  
Wieso sollte ein Baby

in dieser Welt aufwachsen?

704

01:06:26,774 --> 01:06:28,901  
Weil Kinder für Hoffnung stehen.

705

01:06:32,405 --> 01:06:35,908  
Dass die Dinge sich vielleicht bessern.

706

01:06:40,746 --> 01:06:42,498  
Mein Glauben sagte mir...

707

01:06:42,581 --> 01:06:45,918  
...dass ich die Schießerei  
durch Gottes Hilfe überlebt habe.

708

01:06:48,046 --> 01:06:51,924  
Aber Grace machte mir klar,  
wie naiv ich war...

709

01:06:53,009 --> 01:06:54,885  
...und dass Mist eben passiert.

710

01:06:56,970 --> 01:06:58,389  
Manchmal haben wir bloß Glück.

711

01:07:01,767 --> 01:07:04,103  
-Ja.  
-Daran glauben Sie nicht, oder?

712

01:07:09,733 --> 01:07:11,277  
Nein, Sie haben recht.

713

01:07:14,280 --> 01:07:15,781  
Es muss einen Gott geben.

714

01:07:19,952 --> 01:07:21,412  
Denn es gibt ja einen Teufel.

715

01:07:23,622 --> 01:07:25,624  
Ich halte Sie für den verdammten Teufel.

716

01:08:03,121 --> 01:08:04,497  
Ok?

717

01:08:04,580 --> 01:08:06,039  
-Im Ernst.  
-Ja.

718

01:08:09,293 --> 01:08:12,630  
Hi. Bitte sag, dass es dir gut geht.

719

01:08:12,713 --> 01:08:15,383  
Ja, mir geht es gut.  
Tut mir leid, dass ich nicht anrief.

720

01:08:15,466 --> 01:08:18,302  
Nein, das ist egal. Schon ok.

721

01:08:18,386 --> 01:08:19,887  
Wir kommen umgehend nach Hause.

722

01:08:19,970 --> 01:08:21,555  
Wendy, das geht nicht.

723

01:08:23,182 --> 01:08:27,561  
Du hattest recht.  
Hier sind wir niemals in Sicherheit.

724

01:08:28,687 --> 01:08:30,148  
Ok?

725

01:08:30,231 --> 01:08:31,815  
Dann kommst du zu uns.

726

01:08:35,694 --> 01:08:37,613  
Das geht auch nicht.

727

01:08:37,696 --> 01:08:41,784  
Wenn ich das tue,  
werden sie immer weitersuchen.

728

01:08:45,078 --> 01:08:46,079  
Verstehst du?

729

01:08:52,711 --> 01:08:56,424  
Ich habe heute Masons Baby gesehen.

730

01:08:56,507 --> 01:09:00,094  
Er ist gesund, einfach perfekt.

731

01:09:01,512 --> 01:09:03,264  
Es muss eine Lösung geben.

732

01:09:05,516 --> 01:09:07,518  
Ja, die gibt es. Das, was ihr gerade tut.

733

01:09:12,690 --> 01:09:14,358  
Möchtest du die Kids sprechen?

734

01:09:19,738 --> 01:09:20,906  
Nein.

735

01:09:25,118 --> 01:09:28,789  
Wenn ich ihre Stimmen höre, wird es...

736

01:09:33,169 --> 01:09:34,170  
Du weißt schon.

737

01:09:35,546 --> 01:09:37,047  
Ich rufe vielleicht morgen an.

738

01:09:40,551 --> 01:09:42,511  
Es tut mir leid, dass ich dir wehtat.

739

01:09:47,099 --> 01:09:48,892  
Das hätte ich nicht tun sollen.

740

01:09:51,562 --> 01:09:54,357  
Es war nicht deine Schuld.  
Ich hatte mich distanziert.

741

01:10:02,990 --> 01:10:04,325  
Ich will nicht auflegen.

742

01:10:24,678 --> 01:10:25,888  
War das Dad?

743

01:10:29,933 --> 01:10:32,185  
War er das?  
Sonst hat doch keiner diese Nummer.

744

01:10:32,936 --> 01:10:33,937  
Geht es ihm gut?

745

01:10:35,105 --> 01:10:36,357  
Fahren wir nach Hause?

746

01:10:42,405 --> 01:10:45,157  
-Eure Sicherheit ist wichtig.  
-Also nicht nach Hause.

747

01:10:45,241 --> 01:10:46,742  
Wir haben gemeinsam entschieden.

748

01:10:46,825 --> 01:10:48,076  
Ich will ihn sprechen.

749

01:10:48,160 --> 01:10:50,371  
Charlotte, gib mir den Schlüssel.

750

01:10:50,454 --> 01:10:52,331  
Ist es gerade im Moment unsicher dort?

751

01:10:52,415 --> 01:10:53,791  
Ich weiß es nicht.

752

01:10:56,335 --> 01:10:58,504  
Ihr wollt uns  
an einen sicheren Ort bringen,

753

01:10:58,587 --> 01:11:00,088  
aber so einen Ort gibt es nicht.

754

01:11:00,923 --> 01:11:03,592  
Wir sollten wenigstens zusammenbleiben.

755

01:11:04,968 --> 01:11:07,513  
Wir wissen nicht mal, wohin.

756

01:11:07,596 --> 01:11:10,808  
Wir würden nur umherfahren.  
Wir fahren seit Tagen herum.

757

01:11:12,476 --> 01:11:14,978  
Wieso sagst du nichts? Sag endlich was!

758

01:11:19,608 --> 01:11:21,234  
Ich will nicht Mike Fleming sein.

759

01:11:21,944 --> 01:11:23,195  
Das ist nur ein Name.

760

01:11:23,279 --> 01:11:25,030  
Ich kann selbst entscheiden.

761

01:11:25,113 --> 01:11:26,114  
So meinte ich das nicht.

762

01:11:26,198 --> 01:11:27,783  
Ich bin kein kleines Mädchen mehr.

763

01:11:30,160 --> 01:11:33,121  
Ich tat Dinge,  
von denen du keine Ahnung hast.

764

01:11:37,501 --> 01:11:41,088  
Wir wurden erwachsen, als du uns  
von Dads Machenschaften erzählt hast.

765

01:11:42,590 --> 01:11:44,633  
Das kannst du nicht mehr ändern.

766

01:11:49,972 --> 01:11:51,932  
Ich will nicht, dass Jonah stirbt.

767

01:11:56,645 --> 01:11:57,730



Wie meinst du das?

768

01:11:59,022 --> 01:12:00,899  
Wenn ich zu Mike Fleming werde...

769

01:12:02,901 --> 01:12:05,195  
...ist Jonah Byrde gestorben.

770

01:12:10,409 --> 01:12:11,869  
Ich will nicht, dass er stirbt.

771

01:14:27,337 --> 01:14:28,338  
Hey.

772

01:15:34,822 --> 01:15:35,823  
Bist du so weit?

773

01:15:37,991 --> 01:15:38,992  
Ja.

774

01:15:45,415 --> 01:15:48,001  
-Ich liebe dich.  
-Ich liebe dich auch.

775

01:16:04,810 --> 01:16:06,228  
Hallo?

776

01:16:13,235 --> 01:16:14,570  
-Dad?  
-Dad!

**N** SERIES

**OZARK**



This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.